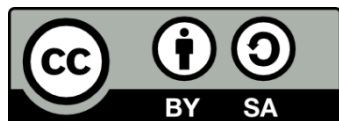




Ιταλική Γλώσσα B1 – Θεωρία: Γραμματική

9^η ενότητα: Riflessione lessicale – il movimento
femminista e le sue conquiste

Μήλιος Βασίλειος
Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ
πρόγραμμα για την ανάπτυξη

Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



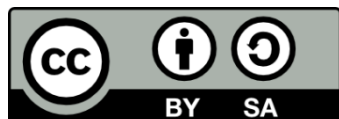
Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο την αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





Riflessione lessicale – il movimento femminista e le sue conquiste



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Περιεχόμενα ενότητας

1. Il femminismo in Italia.
2. Bibliografia.



Σκοποί ενότητας

Να μπορεί ο φοιτητής να κατανοεί γλωσσικούς κανόνες και να χρησιμοποιεί με κατάλληλο τρόπο το λεξιλόγιο της 3^{ης} ενότητας που αναφέρεται στο σημασιολογικό πεδίο του φεμινιστικού κινήματος στην Ιταλία και τα επιτεύγματα του.



1. Il femminismo in Italia (1/12)

Lettura del testo “*Le conquiste delle donne in Italia*” es. 2 pag. 45

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni

Significati/traduzione

Le conquiste

Οι κατακτήσεις.

Il movimento femminista

Το φεμινιστικό κίνημα.

Con l'intento di ...

Με την πρόθεση να...

Radicalmente

Ριζικά.

(ri)Mettere in discussione

Θέτω προς συζήτηση/ αμφισβητώ.

Πίνακας 1: lettura - analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (2/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
In tutti gli aspetti	Σε όλες τις όψεις/πλευρές.
Il vivere associato	Η κοινή ζωή/ συμβίωση.
Una gerarchizzazione	Μια κλιμάκωση/ διαβάθμιση.
Assegnare un valore	Δίνω αξία.
In base a rapporti di potere	Με βάση τις σχέσεις εξουσίας.
Tuttavia	Παρόλ' αυτά.
il cammino di emancipazione	Η πορεία χειραφέτησης.

Πίνακας 2: analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (3/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
In seguito	Αργότερα.
Avrebbe portato	Θα οδηγούσε.
Il diritto di voto	Το δικαίωμα ψήφου.
In occasione del referendum	Επ'ευκαιρία του δημοψηφίσματος.
La monarchia e la repubblica	Η μοναρχία και η δημοκρατία.
Come per esempio...	Όπως για παράδειγμα...
Il movimento studentesco	Το φοιτητικό κίνημα.

Πίνακας 3: analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (4/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
Numerosa presenza femminile	Μεγάλη γυναικεία παρουσία.
Le migliori condizioni socioeconomiche	Οι καλύτερες κοινωνικοοικονομικές συνθήκες.
Permettere	Επιτρέπω.
Lo studio universitario era riservato agli uomini	Οι πανεπιστημιακές σπουδές περιορίζονταν στους άνδρες.
Esprimere	Εκφράζω.
In manifestazioni pubbliche	Σε δημόσιες εκδηλώσεις.

Πίνακας 4: analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (5/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
Iniziative provocatorie	Προκλητικές πρωτοβουλίες.
Contro il carattere maschilista della società	Ενάντια στον ανδροκρατικό χαρακτήρα της κοινωνίας.
Ormai	Πλέον.
Diritti civili	Αστικά δικαιώματα.
È stato introdotto il divorzio	Εισήχθη/Θεσπίστηκε το διαζύγιο.
Divenuto definitivamente una legge dello stato	Έγινε τελεσίδικος νόμος του κράτους.

Πίνακας 5: analisi lessicale

1. Il femminismo in Italia (6/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
Modificare il diritto di famiglia	Τροποποιώ το οικογενειακό δίκαιο.
Riconoscere	Αναγνωρίζω.
Subordinato	Επισκιασμένος, υποδεέστερος.
Alla pari	Ίσα/ Ισάξια.
L'aborto	Η έκτρωση/ άμβλωση.
Approvare la legge che regola...	Ψηφίζω ένα νόμο που ρυθμίζει...

Πίνακας 6: analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (7/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
Inoltre	Επιπλέον.
Preparare il terreno per	Προετοιμάζω το έδαφος.
Istituzione dei consultori familiari	Θεσμός των οικογενειακών συμβούλων.
La legge sulle pari opportunità	Ο νόμος για ίσες ευκαιρίες.
La liberalizzazione dei contraccettivi	Η απελευθέρωση των αντισυλληπτικών μέσων.

Πίνακας 7: analisi lessicale

1. Il femminismo in Italia (8/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
La costituzione dei centri anti-violenza.	Η ίδρυση κέντρων ενάντια στη βία.
A differenza di	Διαφορετικά από...
esso	Αυτό.
Scomparire	Εξαφανίζω.
Trasformarsi in una aggregazione	Μεταβάλλεται σε μια ένωση.

Πίνακας 8: analisi lessicale

1. Il femminismo in Italia (9/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni

Sempre meno impegnato su un terreno direttamente politico

Significati/traduzione

Όλο και λιγότερο στρατευμένος σε ένα επίπεδο καθαρά πολιτικό.

Lettura del testo “*Ufficio informazioni*” pag.45

Parole/espressioni

Strutture socio sanitarie pubbliche

Significati/traduzione

Δημόσιος οργανισμός κοινωνικής πρόνοιας και υγείας.

L' infanzia

Η παιδική ηλικία.

Πίνακας 9: lettura - analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (10/12)

Analisi lessicale del testo es. 2 pag. 45

Parole/espressioni	Significati/traduzione
L' adolescenza	Η εφηβεία.
In vari settori	Σε διάφορους τομείς.
Sono luoghi di incontro e di discussione	Είναι χώροι συνάντησης και συζήτησης.
Assistenza e ricovero	Βοήθεια και καταφύγιο/προστασία.

Scrivere un breve testo sul movimento femminista in Grecia

Πίνακας 10: analisi lessicale

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

Ιταλική Γλώσσα Β1 - Θεωρία



1. Il femminismo in Italia (11/12)

Lettura del testo es. 15 pag. 50

Analisi lessicale del testo es. 15 pag. 50

Parole/espressioni	Significati/traduzione
La mia ex-moglie	Η πρώην σύζυγός μου.
La separazione	Ο χωρισμός.
Ha un' altra relazione	Έχει άλλη σχέση.
Il tribunale	Το δικαστήριο.
Un assegno di mantenimento	Η διατροφή.
Lo stesso tenore di vita	Το ίδιο επίπεδο ζωής.

Πίνακας 11: lettura - analisi lessicale



1. Il femminismo in Italia (12/12)

Analisi lessicale del testo es. 15 pag. 50

Parole/espressioni	Significati/traduzione
La legge favorisce le donne	Ο νόμος ευνοεί τις γυναίκες.
Non ce la faccio a pagare anche l' affitto	Δεν τα καταφέρνω να πληρώσω ούτε το ενοίκιο.
L' affidamento condiviso	Η κοινή επιμέλεια.
Anche tutti i giorni	Ακόμα και κάθε μέρα.
Essere in buoni rapporti	Είμαι σε καλές σχέσεις.

Πίνακας 12: analisi lessicale

2. Bibliografia

1. <http://www.saenaiulia.com/01/verbi-italiani/lista-verbi.php?chr=A> (lista di verbi italiani con coniugazione).
2. La Grassa, M. Delitala, M. Quercioli, F. 2013. *L'Italiano all'Università 2*. Edizioni Edilingua. Roma.



Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων

Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων πινάκων:

- Πίνακας 1: lettura – analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 2: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 3: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 4: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 5: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 6: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.



Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων

Το Έργο αυτό κάνει χρήση των ακόλουθων πινάκων:

- Πίνακας 7: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 8: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 9: lettura - analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 10: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 11: lettura - analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.
- Πίνακας 12: analisi lessicale. Trascrizione scritta ed editing DR Chiara Del Rio.



Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Μήλιος Βασίλειος, «Ιταλική Γλώσσα Β1 – θεωρία: Γραμματική- 9^η ενότητα: Riflessione lessicale – il movimento femminista e le sue conquiste». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2014. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση:

<http://eclass.auth.gr/courses/OCRS445/>



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

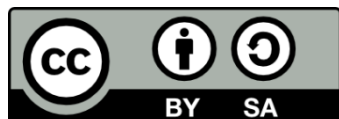
[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: < Chiara Del Rio >
Θεσσαλονίκη, < Εαρινό εξάμηνο 2014-2015 >



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

